



54014



(ES)	PULVERIZADOR INDUSTRIAL DE MOCHILA DE 16L . . . . .	2
(EN)	16L INDUSTRIAL BACKPACK SPRAYER. . . . .	5
(FR)	PULVÉRISATEUR À DOS INDUSTRIEL 16L . . . . .	8
(DE)	INDUSTRIE-RÜCKENSPRITZE 16 L . . . . .	11
(IT)	SPRUZZATORE INDUSTRIALE DA PORTARE SULLA SCHIENA DA 16 LITRI. . . . .	14
(PT)	PULVERIZADOR DE MOCHILA INDUSTRIAL DE 16 LITROS . . . . .	17
(RO)	PULVERIZATOR INDUSTRIAL PURTAT ÎN SPATE CU VOLUM DE 16 LITRI . . . . .	20
(NL)	16 LITER INDUSTRIËLE RUGSPROEIER . . . . .	23
(HU)	16 LITERES IPARI HÁTASZERELHETŐ PERMETEZŐ . . . . .	26
(RU)	16 ЛИТРОВЫЙ ПРОМЫШЛЕННЫЙ НАСПИННЫЙ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ . . . . .	29
(PL)	16-LITROWY PRZEMYSŁOWY OPYSKIWACZ NA PLECY. . . . .	32

ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO**

Este pulverizador de mochila puede ser usado para la desinfección ambiental de casas, espacios públicos, granjas de animales, jardines, etc.

Está diseñado especialmente para adaptarse a la forma de la espalda, consiguiendo así que no se tenga sensación de peso después de utilizarlo durante largos periodos de tiempo.

Además, su diseño facilita que haya un espacio entre la espalda del operario y el tanque, facilitando así la evaporación del sudor.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Capacidad del tanque: 16 L

Capacidad de la cámara de aire: 2,2 L

Tiempo de balances cada minuto: 6-8 veces

Litros/minuto: 1,13-2,25

Longitud de la lanza: 58 cm

Longitud de la manguera: 120 cm

Medidas de las correas: 100x3.5cm

Peso neto: 2,75 kg

**INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

- Antes de utilizar el producto compruebe que no faltan partes y que las juntas de todas las conexiones se encuentran en perfecto estado.
- Cuando añada el líquido químico en el tanque, asegúrese que filtro está correctamente colocado.
- Debe ajustar la longitud de la correa a su cuerpo para que le resulte cómodo llevar el pulverizador.
- Puede rociar en la dirección del viento poniéndose la máscara y los guantes.
- Después de terminar el trabajo, debe limpiar con jabón las partes del cuerpo que han tocado el líquido químico.
- Heridos en recuperación, mujeres lactantes o embarazadas, ancianos y niños no deben participar o estar cerca durante la pulverización.

**Instrucciones de seguridad en el uso del líquido químico**

- Debe escoger el líquido químico adecuado para el trabajo que debe realizar.
- Debe leer con atención los símbolos del envase del líquido químico.
- Debe ponerse la mascarilla y añadir el líquido químico a favor del viento.
- Después de añadir el líquido, debe lavarse las manos y guardar el envase.

**MONTAJE**

Siga los siguientes pasos para instalar el pulverizador:

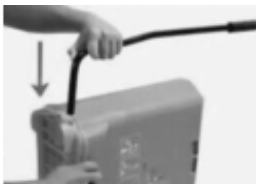
1. Inserte la varilla de pulverización en el mango.



2. Coloque el mango de la palanca en la palanca.



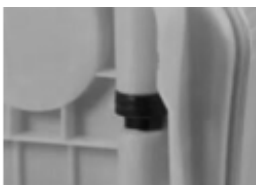
3. Inserte la palanca en el orificio situado en el lateral de la base del tanque.



4. Gire la palanca para alinear el orificio hacia el exterior.



5. Introduzca el clip de retención y la arandela de fieltro en el orificio de alineación.



6. Gire la palanca hacia arriba para bloquear el mango.



7. Inserte la varilla de conexión en la palanca.



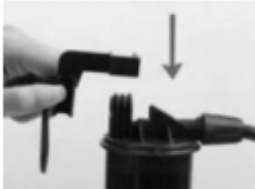
8. Inserte el pin de retención.



9. Doble el pin.



10. Inserte la abrazadera de la palanca en la parte superior de la cámara de aire.



11. Introduzca la varilla de conexión.



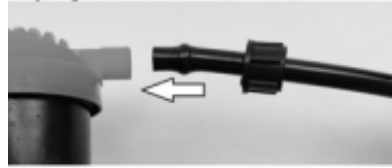
12. Inserte el pin de retención.



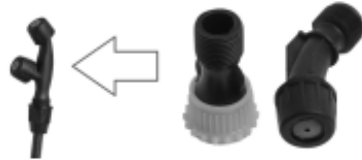
13. Encaje la palanca en el soporte.



14. Conecte la manguera de pulverización a la cámara de aire.



15. Elija una boquilla adecuada y enrósquela a la lanza.



16. Inserte el mango en el soporte.



17. Instalado.



18. Puede fijar la lanza en el soporte de la lanza para transportar el pulverizador.



19. Inserte la hebilla de la correa en la base del tanque.

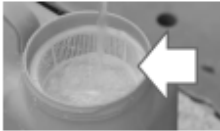


20. Abroche el otro lado de la hebilla.



### FUNCIONAMIENTO

1. Abra la tapa del tanque (no saque el filtro) y vierta el líquido químico necesario.



2. Cierre la tapa.
3. Póngase el pulverizador y ajuste la correa de transporte a una longitud adecuada y cómoda.
4. Presione el mango 6-8 veces arriba y abajo para absorber el líquido y aumentar la presión.
5. Presione el mango y empiece a pulverizar.

### MANTENIMIENTO

Después de cada uso, debe hacer lo siguiente:

- Verter el líquido químico sobrante.
- Lavar el tanque de líquido químico con agua limpia.
- Para secarlo, abra la tapa del tanque y cuélguelo a la inversa en un lugar fresco y con viento
- Mover la palanca y pulverizar durante varios minutos para limpiar su el interior.

Ponga lubricante regularmente en la arandela de fieltro de la tapa de la cámara de aire para asegurar movimientos suaves y evitar la fuga de líquido químico.

Cuando la boquilla se bloquee, trate de lavarla con agua limpia.

### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Causa	Solución
Fugas y mal funcionamiento de la pulverización	Juntas de las conexiones desgastadas o mal colocadas.	Cambie las juntas. Coloque las juntas correctamente.
La presión es baja	El cabezal del pulverizador está desgastado	Cambie el cabezal del pulverizador.
No hay presión para mover la palanca	La bola de sellado no se encuentra en su posición correcta.	Instale correctamente la bola de sellado.

# EN

## INSTRUCTION MANUAL

### PRODUCT DESCRIPTION

This backpack sprayer can be used for environmental disinfection of houses, public spaces, livestock farms, gardens, etc. It is designed specifically to adapt to the back shape; therefore, the operator will not feel heavy weight after long time using it. Also, its design makes room between operator's back and the chemical tank, making it easier for the sweat evaporation.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Tank capacity: 16 L  
 Air chamber capacity: 2,2 L  
 Balancing time every minute: 6-8 times  
 Litres/min.: 1,13-2,25  
 Lance length: 58 cm  
 Hose length: 120 cm  
 Strap size: 100×3.5cm  
 Net weight: 2,75 kg

### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



- Before using the product, check for missing parts and make sure all the gaskets of all connections are in perfect condition.
- When adding the chemical liquid to the tank, make sure the filter is correctly placed.
- You should adjust the length of the strap to suit your body so that it is comfortable for you.
- May spray downwind wearing mask and gloves.
- After finishing the work, the parts of the body that have touched the chemical liquid should be cleaned with soap.
- Unhealed wounded, nursing or pregnant women, the elderly and children should not participate or be near during spraying.

### Safety instructions for chemical liquid use

- You must choose the right chemical liquid for the work you need to do.
- The symbols on the chemical liquid bottle must be read carefully.
- Put on the mask and add the chemical liquid downwind.
- After adding the chemical liquid, wash your hands and store it well.

### ASSEMBLY

Follow the steps below to install the sprayer:

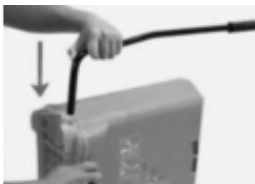
1. Insert the spray rod into the handle.



2. Put the pump lever handle into the pump lever.



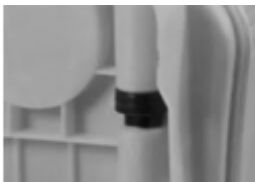
3. Insert the pump lever into the hole at the side of the base of the tank.



4. Turn the pump lever to align the hole to the outside.



5. Insert the retaining clip and the washer felt in the alignment hole.



6. Turn the pump lever up to lock the handle.



7. Insert the connecting rod into the pump lever.



8. Insert a retaining pin.



9. Bend the retaining pin.



10. Insert the pump lever clamp at the top of the air chamber.



11. Insert the connecting rod.



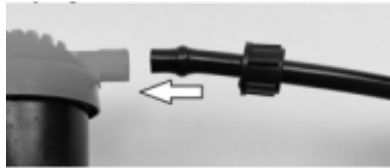
12. Insert the retaining pin.



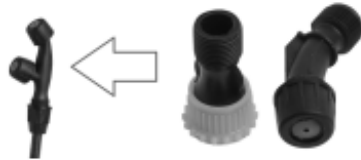
13. Insert the pump lever into the holder.



14. Attach the spray hose to the air chamber.



15. Choose a suitable nozzle and screw it to the lance.



16. Insert the handle in the holder.



17. Installed.



18. You can attach the lance to the lance holder when transporting the sprayer.



19. Insert the strap buckle into the base of the tank.



20. Fasten the other side of the buckle.



#### OPERATION

1. Open the tank cover (do not remove the filter) and pour in the required chemical liquid..



2. Close the cover.
3. Put on backpack sprayer and adjust the carrying strap to a suitable and comfortable length.
4. Press the handle 6-8 times up and down to absorb the liquid and increase pressure.
5. Press the handle and start spraying.

#### MAINTENANCE

After each use, you should do the following:

- Pour out the retained chemical liquid.
- Flush the chemical liquid of the tank with clean water.
- To dry it, open the lid of the tank and hang it upside down in a cool and windy place.
- Move the pump lever and spray for several minutes to clean the inside of the sprayer.

Regularly apply lubricant to the felt washer of the air chamber cover to ensure smooth movements and to avoid leakage of chemical liquid.

When the nozzle becomes blocked, try washing with it with clean water.

#### TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Leaks and spray malfunction	Worn gaskets or gaskets not well placed.	Change gaskets. Place the gaskets correctly.
Pressure is low	The spray head is worn.	1. Replace the spray head and increase the lubricant 2. Clean the outer layer
There is no pressure to shake the pump lever	Sealing ball is not in its correct position.	Install the sealing ball correctly.

FR

## MANUEL D'UTILISATION

## DESCRIPTION DU PRODUIT

Ce pulvérisateur à dos est utilisé pour désinfecter l'environnement dans les maisons d'habitation, les lieux publics, les élevages, les jardins, etc.

Il est adapté aux caractéristiques anatomiques du dos humain, donc même après une utilisation prolongée, sa lourdeur n'est pas ressentie.

De plus, pour faciliter l'évaporation de la sueur, la conception offre un espace libre entre le dos de l'utilisateur et le réservoir chimique.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité du réservoir : 16 l

Capacité de la chambre à air : 2,2 l

Balancements par minute : 6 à 8 fois

Litres/min. : 1,13 à 2,25

Longueur du pulvérisateur : 58 cm

Longueur du tuyau : 120 cm

Dimensions de la sangle : 100x3,5 cm

Poids net : 2,75 kg

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



- Avant d'utiliser le produit, vérifiez que tous les éléments requis sont présents et que les joints d'étanchéité sont en bon état.
- Lors du remplissage du réservoir avec un liquide chimique, assurez-vous que le filtre est correctement installé.
- Ajustez la longueur de la sangle à la longueur désirée et confortable.
- La pulvérisation doit être en amont du vent. Vous devez également porter un masque et des gants.
- À la fin du travail, il est nécessaire de laver les parties du corps qui ont été en contact avec le liquide chimique avec du savon.
- Les personnes présentant des lésions cutanées non traitées, les femmes allaitantes ou enceintes, les personnes âgées et les enfants ne doivent pas utiliser ou se tenir près du pulvérisateur pendant la pulvérisation.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation de liquides chimiques

- Sélectionnez le liquide chimique approprié pour le travail.
- Lisez attentivement les symboles sur le récipient contenant le liquide chimique.
- Mettez le masque et injectez le liquide chimique en amont du vent.
- Après avoir rempli le liquide, lavez vos mains et laissez-le dans un endroit de stockage approprié.

## ASSEMBLAGE

Suivez ces étapes pour assembler le pulvérisateur :

1. Insérez la barre de pulvérisation dans la poignée.



2. Insérez la poignée de bras de la pompe dans le bras de la pompe.



3. Insérez le bras de la pompe dans le trou sur le côté de la base du réservoir.



4. Faites pivoter le bras de la pompe pour l'aligner avec le trou à l'extérieur.



5. Insérez le clip de retenue et le patin en feutre dans le trou de centrage.



6. Tournez le bras de la pompe vers le haut pour verrouiller la poignée.





7. Insérez la bielle dans le bras de la pompe.



8. Insérez la goupille de verrouillage.



9. Pliez la goupille de verrouillage.



10. Insérez le clip du bras de la pompe dans la partie supérieure de la chambre à air.



11. Insérez la bielle.



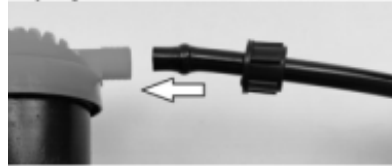
12. Insérez la goupille de verrouillage.



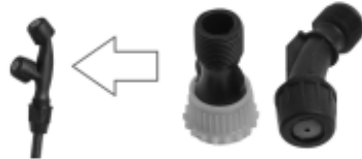
13. Insérez le bras de la pompe dans le support.



14. Connectez le tuyau de pulvérisation à la chambre à air.



15. Sélectionnez une buse appropriée et vissez-la sur le pulvérisateur.



16. Insérez la poignée dans le support.



17. Vue assemblée.



18. Pendant le transport, le pulvérisateur peut être attaché au support.



19. Insérez le clip de sangle dans la base du réservoir.



20. Attachez l'autre côté du clip.



#### UTILISATION

1. Ouvrez le couvercle du réservoir (sans retirer le filtre), remplissez le liquide chimique requis.



2. Fermez le couvercle.
3. Mettez le pulvérisateur à dos et ajustez la sangle à la longueur confortable souhaitée.
4. Appuyez sur la poignée de haut en bas 6 à 8 fois pour aspirer du liquide et augmenter la pression.
5. Appuyez sur la poignée et commencez à pulvériser.

#### ENTRETIEN

Après chaque utilisation, suivez les étapes suivantes :

- Évacuez le liquide chimique restant.
- Rincez le liquide chimique du réservoir avec un jet d'eau propre.
- Ouvrez le couvercle du réservoir et suspendez-le à l'envers pour le faire sécher dans un endroit frais et aéré.
- Pour nettoyer l'intérieur du pulvérisateur, actionnez le bras de la pompe et vaporisez pendant quelques minutes.

Lubrifiez régulièrement la rondelle en feutre du couvercle de la chambre à air pour assurer un mouvement fluide et éviter les fuites chimiques.

Si la buse est bouchée, essayez de la rincer à l'eau claire.

#### DÉPANNAGE

Panne	Cause	Remède
Fuites et problèmes lors de la pulvérisation	Joints usés ou mal ajustés.	Changez les joints. Installez correctement les joints.
Basse pression	Tête de pulvérisation usée.	1. Remplacez la tête de pulvérisation et augmentez la quantité de lubrifiant 2. Nettoyez la surface extérieure
Il n'y a pas de pression pour entraîner le bras de la pompe	La boule d'étanchéité est dans la mauvaise position.	Installez correctement la boule d'étanchéité.

DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### BESCHREIBUNG

Diese Ranzenspritze wird für die Desinfizierung von Wohnhäusern, öffentlichen Räumen, Viehfarmen, Gärten usw. verwendet.

Sie ist an die anatomischen Merkmale des menschlichen Rückens angepasst, so dass auch nach längerem Gebrauch ihr Gewicht nicht spürbar ist.

Für Erleichterung der Schweißverdunstung ist ein Freiraum zwischen dem Rücken des Benutzers und dem Chemikalienbehälter vorgesehen.

### TECHNISCHE DATEN

Behälterkapazität: 16 l  
 Luftkammerkapazität: 2,2 l  
 Ausgleich pro Minute: 6 – 8 mal  
 Liter/min.: 1,13–2,25  
 Spritzenlänge: 58 cm  
 Schlauchlänge: 120 cm  
 Gürtelgröße: 100×3,5 cm  
 Nettogewicht: 2,75 kg

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



- Vor dem Einsatz sicherstellen, dass alle erforderlichen Teile vorhanden sind und dass Durchschlagen der Dichtung von Verbindungen in einwandfreiem Zustand sind.
- Bei Befüllung des Behälters mit chemischer Flüssigkeit sicherstellen, dass der Filter korrekt installiert ist.
- Gürtellänge auf die gewünschte und bequeme Länge einstellen.
- Sprühen muss von der Windseite erfolgen. Maske und Handschuhe tragen.
- Am Ende der Arbeit die Teile des Körpers, die mit der chemischen Flüssigkeit in Kontakt gekommen sind, mit Seife waschen.
- Personen mit unbehandelten Hautschäden, stillende oder schwangere Frauen, ältere Menschen und Kinder dürfen nicht mit der Spritze arbeiten oder in der Nähe bleiben.

### Sicherheitshinweise bei der Arbeit mit chemischen Flüssigkeiten

- Für die Arbeit eine entsprechende chemische Flüssigkeit auswählen.
- Symbole auf dem Behälter mit chemischer Flüssigkeit sorgfältig durchlesen.
- Maske aufsetzen und chemische Flüssigkeit auf der Windseite eingießen.
- Nach dem Eingießen der Flüssigkeit, Hände waschen und sie an einem geeigneten Ort für die Lagerung lassen.

### AUFBAU

Für Aufbau der Spritze wie folgt vorgehen:

1. Griff in die Sprühstange einstecken.



2. Pumpenhebelgriff in den Pumpenhebel einstecken.



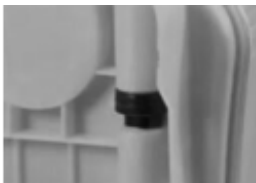
3. Pumpenhebel in die Öffnung an der Seite des Behältersockels einstecken.



4. Pumpenhebel so drehen, dass er mit der Öffnung auf der Außenseite übereinander liegt.



5. Halteklammer und Filzdichtung in die Zentrieröffnung einsetzen.



6. Pumpenhebel nach oben drehen, um den Griff zu verriegeln.



7. Verbindungsstange in den Pumpenhebel einstecken.



8. Sicherungsstift einstecken.



9. Sicherungsstift verbiegen.



10. Pumpenhebel in den oberen Teil der Luftkammer einstecken.



11. Verbindungsstange einsetzen.



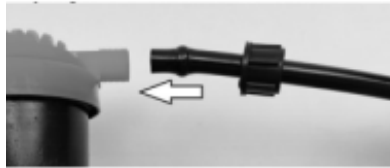
12. Sicherungsstift einstecken.



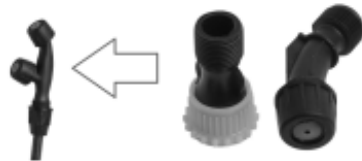
13. Pumpenhebel in den Halter einsetzen.



14. Spritzschlauch an die Luftkammer anschließen.



15. Eine geeignete Düse wählen und sie auf die Spritze aufdrehen.



16. Griff in den Halter einstecken.



17. Ansicht im montierten Zustand.



18. Beim Transport kann die Spritze am Halter befestigt werden.



19. Gürtelverriegelung in den Sockel des Behälters einstecken.

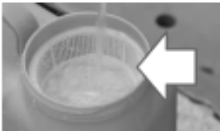


20. Andere Seite der Verriegelung anschnallen.



#### BETRIEB

1. Behälterdeckel (ohne den Filter zu entfernen) öffnen und gewünschte chemische Flüssigkeit einfüllen.



2. Deckel schließen.
3. Ranzenspritze aufsetzen und Gurt auf die gewünschte bequeme Länge einstellen.
4. Griff 6-8 Mal nach oben und nach unten drücken, um Flüssigkeit einzusaugen und Druck zu erhöhen.
5. Griff drücken und mit dem Spritzen starten.

#### WARTUNG

Nach jeder Verwendung wie folgt vorgehen:

- Restliche chemische Flüssigkeit abgießen.
- Chemische Flüssigkeit mit klarem Wasser aus dem Behälter abspülen.
- Behälterdeckel öffnen und Behälter zum Trocknen auf dem Kopf an einem kühlen belüfteten Ort aufhängen.
- Zur Reinigung der Innenfläche der Spritze Pumpenhebel betätigen und ihn einige Minuten lang sprühen.

Für eine reibungslose Bewegung und Verhinderung des Austretens chemischer Flüssigkeit regelmäßig die Filzscheibe der Luftkammerabdeckung schmieren.

Wenn die Düse verstopft ist, sie mit sauberem Wasser zu spülen versuchen.

#### FEHLERBESEITIGUNG

Fehler	Ursache	Abhilfe
Leckage und Probleme beim Sprühen	Abgenutzte oder schlecht anliegende Dichtungen.	Dichtungen ersetzen. Dichtungen korrekt installieren.
Niederdruck	Der Sprühkopf ist abgenutzt.	1. Sprühkopf ersetzen und Fettmenge erhöhen 2. Außenfläche reinigen
Kein Druck zum Betätigen des Pumpenhebels	Dichtungskugel befindet sich in einer falschen Position.	Dichtungskugel richtig einsetzen.

IT

## MANUALE D'USO

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questa pompa irroratrice a spalla viene utilizzata per la disinfezione ambientale in case, aree pubbliche, allevamenti, giardini, ecc.

È adattata all'anatomia della schiena umana in modo che non si sente pesante anche dopo un uso prolungato.

Inoltre, è fornita di uno spazio libero tra la schiena dell'utente e il serbatoio con prodotti chimici per facilitare l'evaporazione del sudore.

## DATI TECNICI

Capacità del serbatoio: 16 litri

Capacità della camera d'aria: 2,2 litri

Equilibratura al minuto: 6-8 volte

Litri/minuto: 1,13-2,25

Lunghezza del spruzzatore: 58 cm

Lunghezza del tubo: 120 cm

Dimensione della cintura: 100x3,5 cm

Peso netto: 2,75 kg

## INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA



- Prima di utilizzare il prodotto, controllare che tutti gli elementi necessari siano presenti e che le guarnizioni di tenuta dei giunti siano in buon stato.
- Quando il serbatoio si riempie di liquido chimico, assicurarsi che il filtro sia posizionato correttamente.
- Regolare la lunghezza della cintura alla lunghezza desiderata e conveniente.
- La spruzzatura deve essere fatta dal lato di sopravvento. Bisogna indossare una maschera e dei guanti.
- Al termine del lavoro bisogna lavare con acqua e sapone le parti del corpo che sono entrate in contatto con il liquido chimico.
- È vietato utilizzare la pompa irroratrice o stare vicino ad essa durante la spruzzatura alle persone con lesioni della cute non trattate, le donne in allattamento o in gravidanza, gli anziani ed i bambini.

## Istruzioni di sicurezza per l'uso di liquidi chimici

- Selezionare un liquido chimico appropriato per il lavoro da svolgere.
- Leggere attentamente i simboli sul contenitore del liquido chimico.
- Indossare una maschera e versare il liquido chimico, essendo dal lato di sopravvento.
- Dopo aver versato il liquido, lavarsi le mani e lasciarlo in un luogo appropriato per la conservazione.

## ASSEMBLAGGIO

Seguire i passi seguenti per assemblare la pompa irroratrice:

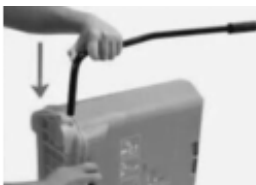
1. Inserire la barra irroratrice nella maniglia.



2. Inserire la maniglia della leva della pompa nella leva della pompa.



3. Inserire la leva della pompa nel foro situato sulla parte laterale della base del serbatoio.



4. Ruotare la leva della pompa per allinearla con il foro alla parte esterna.



5. Inserire il morsetto per fissaggio e la guarnizione di feltro nel foro di centraggio.



6. Ruotare la leva della pompa verso l'alto per fissare la maniglia.



7. Inserire l'asta di collegamento nella leva della pompa.



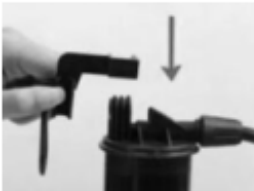
8. Inserire la spina di fissaggio.



9. Curvare la spina di fissaggio.



10. Inserire il morsetto della leva della pompa nella parte superiore della camera d'aria.



11. Inserire l'asta di collegamento.



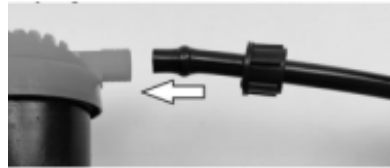
12. Inserire la spina di fissaggio.



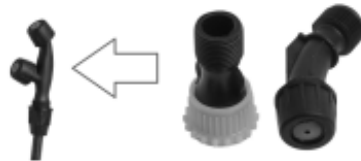
13. Inserire la leva della pompa nel supporto.



14. Collegare il tubo del sprizzatore alla camera d'aria.



15. Scegliere un bocchettone appropriato e avvitarlo sul sprizzatore.



16. Inserire la maniglia nel supporto.



17. La pompa irroratrice assemblata.



18. Il sprizzatore può essere fissato al supporto durante il trasporto.



19. Inserire il fermo della cintura nella base del serbatoio.



20. Fissare l'altro lato del fermo.



#### MANUTENZIONE

1. Behälterdeckel (ohne den Filter zu entfernen) öffnen und gewünschte chemische Flüssigkeit einfüllen.



2. Deckel schließen.
3. Ranzenspritze aufsetzen und Gurt auf die gewünschte bequeme Länge einstellen.
4. Griff 6-8 Mal nach oben und nach unten drücken, um Flüssigkeit einzusaugen und Druck zu erhöhen.
5. Griff drücken und mit dem Spritzen starten.

#### MANUTENZIONE

Dopo ogni utilizzo è necessario eseguire le seguenti azioni:

- Versare via il liquido chimico rimanente.
- Lavare via il liquido chimico dal serbatoio con un getto d'acqua pulita.
- Aprire il coperchio del serbatoio e appendere il serbatoio sottosopra in un luogo fresco e ventilato per asciugarsi.
- Per pulire la superficie interna della pompa irroratrice, mettere in moto la leva della pompa e spruzzare per qualche minuto.

Lubrificare regolarmente la rondella di feltro del coperchio della camera d'aria per garantire movimenti fluidi ed evitare perdite del liquido chimico.

Se il bocchettone si è sporcato, provare a lavarlo con acqua pulita.

#### ELIMINAZIONE INCONVENIENTI

Inconveniente	Causa	Eliminazione
Perdite e malfunzionamenti durante la spruzzatura	Guarnizioni usurate o mal aderenti.	Sostituire le guarnizioni. Installare le guarnizioni correttamente.
Testa di spruzzo usurata.	Testa di spruzzo usurata.	1. Sostituire la testa di spruzzo e aumentare la quantità di lubrificazione 2. Pulire la superficie esteriore
Assenza di pressione per mettere in moto la leva	La sfera di tenuta è nella posizione sbagliata.	Installare la sfera di tenuta correttamente.



PT

## MANUAL DO USUÁRIO

### DESCRIÇÃO DO ARTIGO

Este pulverizador de mochila é usado para desinfetar o ambiente em casas, lugares públicos, fazendas de gado, jardins, etc.

É adaptado às características anatômicas do dorso humano, portanto, mesmo após uso prolongado, o seu peso não é sentido.

Além disso, para facilitar a evaporação do suor, o design fornece um espaço livre entre as costas do usuário e o reservatório químico.

### ESPECIFICAÇÕES

Capacidade do tanque: 16 l

Capacidade da câmara de ar: 2.2L

Saldos por minuto: 6-8 vezes

Litros/min: 1,13-2,25

Comprimento do pulverizador: 58 cm

Comprimento da mangueira: 120cm

Tamanho do cinto: 100 × 3,5 cm

Peso líquido: 2,75 kg

### INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



- Antes de usar o produto, verifique se todos os itens necessários estão presentes e se as juntas de vedação estão em boas condições.
- Ao encher o reservatório com um líquido químico, certifique-se de que o filtro esteja instalado corretamente.
- Ajuste o comprimento do cinto de acordo com o comprimento desejado e confortável.
- A pulverização deve ser feita contra o vento. Você também precisa usar uma máscara e luvas.
- Ao final do trabalho, é necessário lavar as partes do corpo que entraram em contato com o líquido químico com água e sabão.
- Pessoas com lesões cutâneas não tratadas, amamentando ou mulheres grávidas, idosos e crianças não devem operar ou ficar perto do pulverizador durante a pulverização.

### Instruções de segurança para o uso de líquidos químicos

- Selecione o líquido químico correto para o trabalho.
- Leia atentamente os símbolos no recipiente com o líquido químico.
- Coloque a máscara e injete o líquido químico pelo lado do vento.
- Após o enchimento com o líquido, lave as mãos e deixe-o em uma área de armazenamento apropriada.

### MONTAGEM

Siga estas etapas para montar o pulverizador:

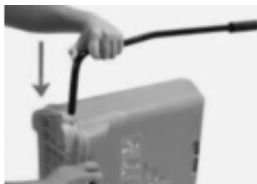
1. Insira a barra de pulverização na alça.



2. Insira a alça da alavanca da bomba na alavanca da bomba.



3. Insira a alavanca da bomba no orifício na lateral da base do reservatório.



4. Gire a alavanca da bomba para alinhá-la com o orifício externo.



5. Insira o grampo de retenção e a almofada de feltro no orifício de centralização.



6. Mova a alavanca da bomba para cima para travar a alça.



7. Insira a haste de conexão na alavanca da bomba.



8. Insira o pino de travamento.



9. Dobre o pino de travamento.



10. Insira o grampo da alavanca da bomba na parte superior da câmara de ar.



11. Insira a haste de conexão.



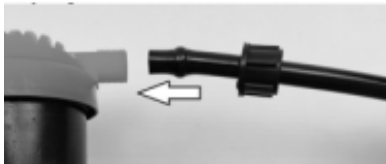
12. Insira o pino de travamento.



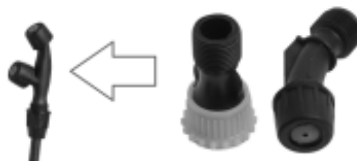
13. Insira a alavanca da bomba no suporte.



14. Conecte a mangueira de pulverização à câmara de ar.



15. Selecione um bico adequado e aparafuse-o no pulverizador.



16. Insira a alça no suporte.



17. Vista montada.



18. Durante o transporte, o pulverizador pode ser preso ao suporte.



19. Insira o clipe para cinto na base do reservatório.

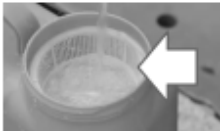


20. Prenda o outro lado do clipe.



### OPERAÇÃO

1. Abra a tampa do reservatório (sem remover o filtro), preencha com o líquido químico necessário.



2. Feche a tampa.
3. Coloque o pulverizador de mochila e ajuste o cinto no comprimento confortável desejado.
4. Pressione a alça para cima e para baixo de 6 a 8 vezes para aspirar o fluido e aumentar a pressão.
5. Pressione a alça e comece a pulverizar.

### MANUTENÇÃO TÉCNICA

Após cada uso, siga estas etapas:

- Descarte o líquido químico restante.
- Remova o líquido químico do reservatório com um jato de água limpa.
- Abra a tampa do tanque e pendure-o de cabeça para baixo para secar em local fresco e ventilado.
- Para limpar o interior do pulverizador, mova a alavanca da bomba e pulverize por alguns minutos.

Lubrifique regularmente a arruela de feltro da tampa da câmara de ar para garantir um movimento suave e evitar vazamento de produtos químicos.

Se o bico estiver entupido, tente enxá-lo com água limpa.

### SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Falha	Causa	Solução
Vazamentos e problemas durante a pulverização	Juntas gastas ou mal ajustadas.	Troque as juntas. Instale as juntas corretamente.
Pressão baixa	Cabeça de pulverização desgastada.	1. Substitua a cabeça de pulverização e aumente a quantidade de lubrificante 2. Limpe a superfície externa
Não há pressão para acionar a alavanca da bomba.	A bola de vedação está na posição errada.	Instale a bola de vedação corretamente.

RO

## MANUALUL UTILIZATORULUI

## DESCRIEREA PRODUSULUI

Aceast pulverizator de spate este utilizat pentru dezinfectarea mediului în case, locuri publice, ferme de creștere a animalelor, grădini etc.

Este adaptat la caracteristicile anatomice ale spatelui uman, astfel încât, chiar și după o utilizare prelungită, greutatea sa nu se simte.

În plus, pentru a facilita evaporarea transpirației, designul oferă un spațiu liber între spatele utilizatorului și rezervorul pentru lichide chimice.

## SPECIFICAȚII

Capacitate rezervor: 16 L

Capacitatea camerei de aer: 2.2 L

Solduri pe minut: de 6-8 ori

Litri / min: 1.13-2.25

Lungime atomizor: 58 cm

Lungimea furtunului: 120 cm

Dimensiunea centurii: 100 x 3,5cm

Greutate netă: 2,75 kg

## INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ



- Înainte de a utiliza produsul, verificați dacă toate articolele necesare sunt prezente și dacă garniturile de îmbinare sunt în stare bună.
- Când umpleți rezervorul cu un lichid chimic, asigurați-vă că filtrul este instalat corect.
- Reglați lungimea curelei la lungimea dorită și confortabilă.
- Pulverizarea trebuie efectuată în direcția vântului. De asemenea, trebuie să purtați o mască și mănuși.
- La sfârșitul lucrului, este necesar să spălați cu apă și săpun acele părți ale corpului care au intrat în contact cu lichidul chimic.
- Persoanele cu leziuni cutanate netratate, femeile care alăptează sau sunt însărcinate, vârstnicii și copiii nu trebuie să opereze sau să stea lângă pulverizator în timpul pulverizării.

## Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea lichizurilor chimice

- Selectați un fluid chimic potrivit pentru lucrare.
- Citiți cu atenție simbolurile de pe recipientul cu lichid chimic.
- Îmbrăcați masca și turnați lichidul chimic în direcția vântului.
- După ce umpleți rezervorul cu lichid, spălați-vă mâinile și lăsați-l într-o zonă de depozitare adecvată.

## ASAMBLARE

Urmați acești pași pentru asamblarea pulverizatorului:

1. Introduceți brațul de pulverizare în mâner.



2. Introduceți mânerul în brațul pompei.



3. Introduceți brațul pompei în orificiul de pe partea laterală a rezervorului.



4. Rotiți brațul pompei pentru a se alinia cu gaura din exterior.



5. Introduceți clema de fixare și tamponul de păslă în orificiul de centrare.



6. Mutați brațul pompei în sus pentru a bloca mânerul.



7. Introduceți tija de cuplare în brațul pompei.



8. Introduceți știftul de blocare.



9. Îndoiiți știftul de blocare.



10. Introduceți clema brațului pompei în partea superioară a camerei de aer.



11. Introduceți tija de cuplare.



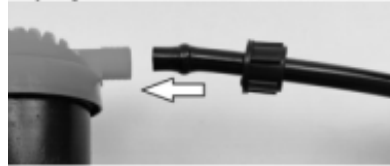
12. Introduceți știftul de blocare.



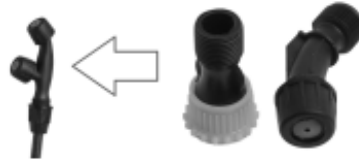
13. Introduceți brațul pompei în suport.



14. Conectați furtunul de pulverizare la camera de aer.



15. Alegeți o duză care vă potrivește și înșurubați-o pe pulverizator.



16. Introduceți mânerul în suport.



17. Vedere în stare asamblată.



18. În timpul transportului, pulverizatorul poate fi atașat la suport.



19. Introduceți clema centurii în baza rezervorului.



20. Prindeți cealaltă parte a clemei.



#### EXPLOATARE

1. Deschideți capacul rezervorului (fără a scoate filtrul), și turnați lichidul chimic dorit.



2. Închideți capacul.
3. Puneți în spate pulverizatorul și reglați centura la lungimea confortabilă.
4. Apăsăți mânerul în sus și în jos de 6-8 ori pentru a trage lichid și a crește presiunea.
5. Apăsăți mânerul și începeți pulverizarea.

#### ÎNȚREȚINERE TEHNICĂ

După fiecare utilizare, urmați acești pași:

- Scurgeți lichidul chimic rămas.
- Spălați lichidul chimic din rezervor cu un curent de apă curată.
- Deschideți capacul rezervorului și agățați rezervorul cu fundul în sus într-un loc răcoros și ventilat pentru a se usca.
- Pentru a curăța interiorul pulverizatorului, mișcați brațul pompei și pulverizați câteva minute.

Pentru a asigura o mișcare lină a brațului și pentru a preveni scurgeri de substanțe chimice ungeți în mod regulat șaiba de pâslă de la capacul camerei de aer.

Dacă duza s-a înfundat, încercați să o clătiți cu apă curată.

#### ELIMINAREA DEFECTIUNILOR

Defecțiune	Cauză	Remediu
Scurgeri și probleme de pulverizare	Garnituri uzate sau slab montate.	Schimbați garniturile. Instalați garniturile corect.
Presiune scăzută	Capul de pulverizare este uzat.	1. Înlocuiți capul de pulverizare și măriti cantitatea de lubrifiant 2. Curățați suprafața exterioară
Lipsește presiunea necesară pentru a acționa brațul pompei.	Bila de etanșare se află în poziția greșită.	Instalați corect bila de etanșare.

**NL**
**INSTRUCTIEHANDLEIDING**
**PRODUCT BESCHRIJVING**

Deze rugzaksproeier wordt gebruikt om de omgeving te desinfecteren in woningen, openbare plaatsen, veehouderijen, tuinen, etc.

Het is aangepast aan de anatomische kenmerken van de menselijke rug, dus zelfs na langdurig gebruik wordt de ernst ervan niet gevoeld.

Om de verdamping van zweet te vergemakkelijken, biedt het ontwerp bovendien een vrije ruimte tussen de rug van de gebruiker en het chemicaliënreservoir.

**SPECIFICATIES**

Tankinhoud: 16 l

Capaciteit luchtkamer: 2.2 l

Saldi per minuut: 6-8 keer

Liter/min.: 1,13-2,25

Verstuiver lengte: 58cm

Slanglengte: 120cm

Riemmaat: 100 x 3,5 cm

Netto gewicht: 2,75 kg

**ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES**


- Voor het gebruik van het product, zorg ervoor dat alle benodigde elementen beschikbaar zijn en zorg ervoor dat de afdichting pakkingen van de aansluitingen in goede staat zijn.
- Zorg er bij het vullen van het reservoir met een chemische vloeistof voor dat het filter correct is geïnstalleerd.
- Pas de bandlengte aan op de gewenste en comfortabele lengte.
- Sproeien moet tegen de wind in gebeuren. Je moet ook een masker en handschoenen dragen.
- Aan het einde van het werk is het noodzakelijk om die delen van het lichaam die in contact zijn gekomen met de chemische vloeistof met zeep te wassen.
- Mensen met onbehandelde huidblessures, zogende of zwangere vrouwen, ouderen en kinderen mogen niet met het spuittoestel werken of in de buurt zijn tijdens het spuiten.

**Veiligheidsinstructies voor het gebruik van chemische vloeistoffen**

- Selecteer de juiste chemische vloeistof voor de taak.
- Lees aandachtig de symbolen op de container met de chemische vloeistof.
- Zet het masker op en injecteer de chemische vloeistof vanaf de bovenwindse kant.
- Na het gieten van de vloeistof, was uw handen en laat het op een geschikte plaats voor opslag.

**ASSEMBLEREN**

Volg deze stappen om de veldspuit te monteren:

1. Steek de spuitstang in het handvat.



2. Steek de pomphendel in de pomparm.



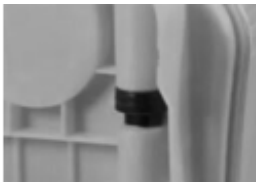
3. Introduceți brațul pompei în orificiul de pe partea laterală a rezervorului.



4. Draai de pomparm zodat deze is uitgelijnd met het gat aan de buitenkant.



5. Steek de borgclip en het viltkussen in het centreergat.



6. Draai de pomphendel omhoog om de hendel te vergrendelen.



7. Steek de drijfstang in de pomparm.



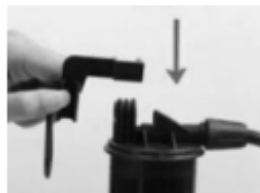
8. Plaats de borgpen.



9. Buig de borgpen.



10. Plaats de pomparmclip in de bovenkant van de luchtkamer.



11. Plaats de drijfstang.



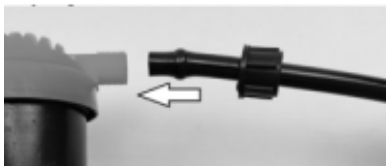
12. Plaats de borgpen.



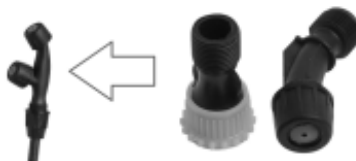
13. Plaats de pomparm in de houder.



14. Sluit de sproeislang aan op de luchtkamer.



15. Kies een geschikte spuitmond en schroef deze op de spray.



16. Steek de handgreep in de houder.



17. Bekijk in de geassembleerde toestand.



18. Tijdens transport kan de veldspuit aan de houder worden bevestigd.





19. Steek de riemclip in de bodem van de tank.

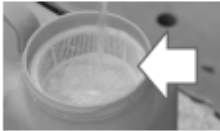


20. Zet de andere kant van de grendel vast.



#### EXPLOITATIE

1. Open het deksel van het reservoir (zonder het filter te verwijderen), vul de vereiste chemische vloeistof in.



2. Sluit het deksel.
3. Trek de rugsproeier aan en stel de riem in op de gewenste comfortabele lengte.
4. Druk de hendel 6-8 keer op en neer om vloeistof aan te zuigen en de druk te verhogen.
5. Druk op de hendel en begin met spuiten.

#### TECHNISCH ONDERHOUD

Volg na elk gebruik deze stappen:

- Giet de resterende chemische vloeistof eruit.
- Spoel chemische vloeistof uit het reservoir met een schone waterstraal.
- Open het tankdeksel en hang het ondersteboven te drogen op een koele, geventileerde plaats.
- Om het binnenoppervlak van de sproeier te reinigen, beweegt u de pomphendel en spuit u enkele minuten.

Smeer regelmatig de vilten ring van het luchtkamerdeksel om een soepele beweging te garanderen en chemische lekkage te voorkomen.

Als het mondstuk verstopt is, probeer het dan af te spoelen met schoon water.

#### ELIMINAREA DEFECTIUNILOR

Storing	Oorzaak	Methode voor probleemoplossing
Lekken en problemen tijdens het spuiten	Versleten of slecht passende pakkingen.	Wijzig de pakkingen. Installeer de pakkingen correct.
Lage druk	De sproeikop is versleten.	1. Vervang de sproeikop en verhoog de hoeveelheid smeermiddel 2. Reinig het buitenoppervlak
Er is geen druk om de pomparm aan te drijven	Afdichtingskogel bevindt zich in de verkeerde positie.	Installeer de afdichtingskogel correct.

HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

### TERMÉKLÉÍRÁS

Ezt a háti permetezőt a környezet fertőtlenítésére használják otthonokban, nyilvános helyeken, állattartó telepeken, kertekben stb.

Az emberi hát anatómiai jellemzőihez igazodik, így hosszan tartó használat után sem érezhető a nehézsége.

Ezenkívül a verejték párolgásának megkönnyítése érdekében a kialakítás szabad teret biztosít a felhasználó háta és a vegyszeres tartály között.

### MŰSZAKI JELLEMZŐK

Tartály űrtartalma: 16 l

Légkamra kapacitása: 2,2 liter

Kiegyensúlyozás percenként: 6-8-szor

Liter/perc: 1,13-2,25

Permetező cső hossza: 58cm

A tömlő hossza: 120cm

Öv mérete: 100 × 3,5 cm

Nettó súly: 2,75kg

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy minden szükséges elem megtalálható-e, és hogy a csatlakozások tömítései jó állapotban vannak-e.
- A tartály vegyszeres folyadékkal történő feltöltése során győződjön meg arról, hogy a szűrő megfelelően van-e felszerelve.
- Állítsa be az öv hosszát a kívánt és kényelmes hosszra.
- A permetezést széllel szemben kell végezni. Valamint maszkot és kesztyűt kell viselni.
- A munka végén szappannal meg kell mosni azokat a testrészeket, amelyek a vegyi folyadékkal érintkeztek.
- Kezeletlen bőrelváltozásokkal küzdő emberek, szoptató vagy terhes nők, idősek és gyermekek nem dolgozhatnak a permetezőgéppel és nem is lehetnek a közelében permetezőskor.

### Biztonsági utasítások a vegyi folyadékok használata során

- A munka elvégzéséhez válassza ki a megfelelő vegyi folyadékot.
- Gondosan olvassa el a vegyi folyadékkal töltött tartályon található szimbólumokat.
- Helyezze fel a maszkot, és öntse bele a vegyszeres folyadékot széllel szemben álvá.
- A folyadék feltöltése után mossa meg a kezét, és hagyja megfelelő tárolási helyen.

### ÖSSZESZERELÉS

A permetezőgép összeszereléséhez kövesse a következő lépéseket :

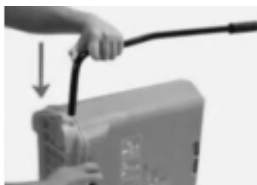
1. Helyezze a szűrőkeretet a fogantyúba.



2. Helyezze a szivattyúkarba a szivattyúkar fogantyúját.



3. Helyezze a szivattyúkart a tartály talpának oldalán található lyukba.



4. Forgassa el a szivattyúkart úgy, hogy egybeessen a külső oldalon lévő furattal.



5. Helyezze a központosító furatba a rögzítőkapcsot és a nemezpárnát.



6. Forgassa felfelé a szivattyúkart a fogantyú rögzítéséhez.



7. Helyezze a hajtórudat a szivattyúkarba.



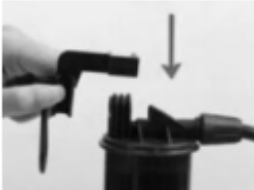
8. Helyezze be a rögzítő csapot.



9. Hajlítsa meg a rögzítő csapot.



10. Helyezze a szivattyúkar klipjét a légkamra felső részébe.



11. Helyezze be a hajtórudat.



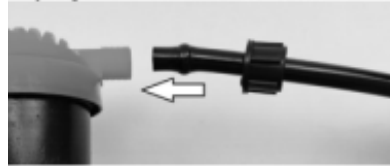
12. Helyezze be a rögzítő csapot.



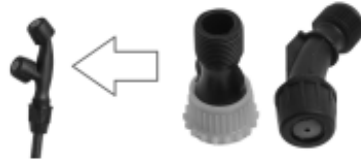
13. Helyezze a szivattyú kart a tartóba.



14. Csatlakoztassa a szórópisztoly tömlőjét a légkamrához.



15. Válassza ki a megfelelő fúvókát, és csavarja rá a szórópisztolyra.



16. Helyezze a fogantyút a tartóba.



17. Összeszerelt nézet.



18. Szállítás közben a szórópisztoly rögzíthető a tartóhoz.



19. Helyezze az övcsipeszt a tartály aljába.

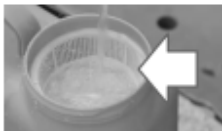


20. Csatolja be a retesz másik oldalát.



### ÜZEMELTETÉS

1. Nyissa ki a tartály fedelét (a szűrő eltávolítása nélkül), töltsse bele a szükséges vegyi folyadékot.



2. Csukja be a fedelét.
3. Vegye fel a háti permetezőgépet, és állítsa be az övet a kívánt kényelmes hosszúságra.
4. Nyomja meg a fogantyút 6-8 alkalommal fel és le ahhoz, hogy beszívja a folyadék és növelje a nyomást.
5. Nyomja meg a fogantyút és kezdje el a permetezést.

### KARBANTARTÁS

Minden használat után hajtsa végre a következő lépéseket:

- Öntse ki a maradék vegyi folyadékot.
- Öblítse ki a vegyi folyadékot a tartályból tiszta folyóvízzel.
- Nyissa ki a tartály fedelét, és fejjel lefelé akassza fel száradni egy hűvös, jól szellőző helyen.
- A permetezőgép belsejének tisztításához mozgassa a szivattyúkart és permetezzen néhány percig.

A zökkenőmentes mozgás biztosítása és a vegyi folyadék szivárgásának elkerülése érdekében rendszeresen vigyen fel kenőanyagot a légkamra fedelének nemez alátétjére. Ha a fűvóka eltömődött, próbálja ki öblíteni tiszta vízzel.

### HIBAELHÁRÍTÁS

Üzémzavar	Ok	Elhárítási módszer
Szivárgás és problémák permetezéskor	Kopott vagy rosszul illeszkedő tömítések.	Cserélje ki a tömítéseket. Helyesen szerelje be a tömítéseket.
Alacsony nyomás	Elhasználódott szűrőfej.	1. Cserélje ki a szűrőfejet és növelje a kenőanyag mennyiségét 2. Tisztítsa meg a külső felületet
A szivattyúkar meghajtásához szükséges nyomás hiánya	A gömbtömítés rossz helyzetben van.	Helyesen szerelje be gömbtömítés t.

RU

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данный ранцевый опрыскиватель используется для дезинфекции окружающей среды в жилых домах, общественных местах, на животноводческих фермах, в садах и т.д.

Он адаптирован к анатомическим особенностям человеческой спины, поэтому даже после длительного использования его тяжесть не ощущается. Кроме того, для облегчения испарения пота конструкцией предусмотрено свободное пространство между спиной пользователя и резервуаром с химикатами.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вместимость резервуара: 16 л  
 Вместимость воздушной камеры: 2,2 л  
 Балансировок в минуту: 6–8 раз  
 Литры/мин.: 1,13–2,25  
 Длина распылителя: 58 см  
 Длина шланга: 120 см  
 Размер ремня: 100×3,5 см  
 Вес нетто: 2,75 кг

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



- Перед использованием изделия убедитесь в наличии всех необходимых элементов и убедитесь, что уплотнительные прокладки соединений находятся в исправном состоянии.
- При заполнении резервуара химической жидкостью убедитесь в том, что фильтр установлен правильно.
- Отрегулируйте длину ремня на нужную и удобную длину.
- Распыление необходимо производить с наветренной стороны. Также нужно надеть маску и перчатки.
- По окончании работы необходимо вымыть с мылом те части тела, которые соприкасались с химической жидкостью.
- Людям с невылеченными повреждениями кожи, кормящим или беременным женщинам, пожилым людям и детям нельзя работать с опрыскивателем или находиться рядом с ним во время распыления.

## Инструкция по технике безопасности при использовании химических жидкостей

- Для проведения работ выберите соответствующую химическую жидкость.
- Внимательно ознакомьтесь с символами, указанными на емкости с химической жидкостью.
- Наденьте маску и вливайте химическую жидкость, находясь с наветренной стороны.
- Налив жидкость, вымойте руки и оставьте ее в соответствующем месте для хранения.

## СБОРКА

Для сборки опрыскивателя выполните следующие действия:

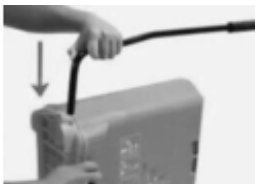
1. Вставьте в ручку распылительную штангу.



2. Вставьте в рычаг насоса ручку рычага насоса.



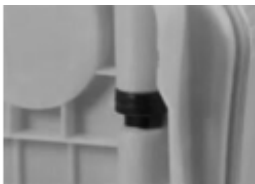
3. Вставьте рычаг насоса в отверстие на боковой стороне основания резервуара.



4. Поверните рычаг насоса так, чтобы совместить с отверстием с внешней стороны.



5. Вставьте в центровочное отверстие зажим-фиксатор и войлочную прокладку.



6. Поверните рычаг насоса вверх, чтобы зафиксировать ручку.



7. Вставьте соединительный шток в рычаг насоса.



8. Вставьте фиксирующий штифт.



9. Согните фиксирующий штифт.



10. Вставьте зажим рычага насоса в верхнюю часть воздушной камеры.



11. Вставьте соединительный шток.



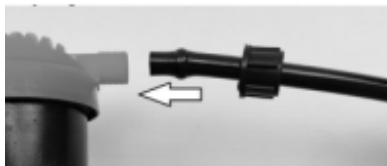
12. Вставьте фиксирующий штифт.



13. Вставьте рычаг насоса в держатель.



14. Присоедините шланг распылителя к воздушной камере.



15. Выберите подходящую насадку и навинтите ее на распылитель.



16. Вставьте ручку в держатель.



17. Вид в собранном состоянии.



18. Во время транспортировки распылитель можно закрепить на держателе.



19. Вставьте защелку ремня в основание резервуара.



20. Пристегните другую сторону защелки.



### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Откройте крышку резервуара (не снимая фильтра), залейте требуемую химическую жидкость.



2. Закройте крышку.
3. Наденьте ранцевый опрыскиватель и отрегулируйте ремень на нужную комфортную длину.
4. Нажмите ручку вверх-вниз 6-8 раз, чтобы втянуть жидкость и увеличить давление.
5. Нажмите ручку и начните распыление.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

После каждого использования необходимо выполнять следующие действия:

- Вылейте оставшуюся химическую жидкость.
- Смойте химическую жидкость из резервуара струей чистой водой.
- Откройте крышку резервуара и подвесьте его для просушки вверх дном в прохладном продуваемом месте.
- Для очистки внутренней поверхности опрыскивателя приведите в движение рычаг насоса и распыляйте в течение нескольких минут.

Для обеспечения плавности движений и во избежание утечки химической жидкости регулярно наносите смазку на войлочную шайбу крышки воздушной камеры.

Если насадка засорилась, попробуйте промыть ее чистой водой.

### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
Утечки и неполадки при распылении	Изношенные или плохо прилегающие прокладки.	Смените прокладки. Правильно установите прокладки.
Низкое давление	Изношена распылительная головка.	1. Замените распылительную головку и увеличьте количество смазки 2. Очистите внешнюю поверхность
Отсутствует давление для приведения в движение рычага насоса	Уплотняющий шарик находится в неправильном положении.	Правильно установите уплотняющий шарик.

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Opis produktu**

Opryskiwacz plecakowy jest wykorzystywany do dezynfekcji środowiska w domach mieszkalnych, miejscach publicznych, na farmach żywiolowych, w ogródkach itd. Został przystosowany do właściwości anatomicznych pleców, dlatego nawet po długiej eksploatacji nie jest uciążliwy. Dodatkowo, aby ułatwić odparowanie potu, konstrukcja zapewnia wolną przestrzeń między plecami użytkownika a zbiornikiem chemikaliów.

**Właściwości techniczne**

Pojemność zbiornika: 16 l  
 Pojemność komory powietrznej: 2,2 l  
 Balansowanie na minutę: 6-8 razy  
 Litry/min.: 1,13–2,25  
 Długość opryskiwacza: 58 cm  
 Długość węża: 120 cm  
 Rozmiar paska: 100×3,5 cm  
 Waga netto: 2,75 kg.

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

- Przed użyciem produktu upewnij się, że wszystkie niezbędne elementy są dostępne i uszczelki połączeń są w dobrym stanie.
- Podczas napełniania zbiornika płynem chemicznym upewnij się, że filtr jest zainstalowany prawidłowo.
- Dostosuj długość paska do żądanej i wygodnej długości.
- Opryskiwanie należy wykonać od strony nawietrznej. Musisz także założyć maskę i rękawiczki.
- Po zakończeniu pracy należy umyć mydłem części ciała, które miały kontakt z cieczą chemiczną.
- Osobom z nie wyleczonymi zmianami skóry, kobietom karmiącym piersią lub w ciąży, osobom starszym i dzieciom nie wolno pracować z opryskiwaczem ani przebywać w jego pobliżu podczas natryskiwania.

**Instrukcja BHP przy stosowaniu płynów chemicznych**

- Aby rozpocząć pracę wybierz odpowiedni płyn chemiczny.
- Należy dokładnie zapoznać się z symbolami podanymi na pojemniku z płynem chemicznym.
- Załóż maskę i wlewaj płyn chemiczny po stronie nawietrznej.
- Po nalaniu płynu umyć ręce, a płyn pozostaw w odpowiednim miejscu do przechowywania.

**Montaż**

Aby złożyć opryskiwacz wykonaj następujące czynności:

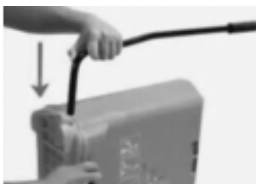
1. Włóż rączkę do drąga natryskowego.



2. Włóż do drążka pompy rączkę drążka pompy.



3. Włóż drążek pompy do otworu na stronie bocznej podstawy zbiornika.



4. Obróć drążek pompy w taki sposób, aby zbiegł się z otworem ze strony zewnętrznej.



5. Włóż do otworu centralnego zacisk stabilizujący i uszczelkę filcową.



6. Obróć drążek pompy do góry, aby zamocować rączkę.





7. Włóż trzon łączący do drążka pompy.



8. Włóż kolek stabilizujący.



9. Zagnij kolek stabilizujący.



10. Włóż zacisk drążka pompy do górnej części komory powietrznej.



11. Włóż trzon łączący.



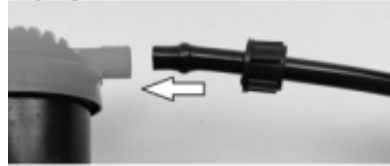
12. Włóż kolek stabilizujący.



13. Włóż drążek pompy do uchwytu.



14. Podłącz wąż opryskiwacza do komory powietrznej.



15. Wybierz odpowiednią końcówkę do rozpylania i nakręć na opryskiwacz.



16. Włóż rączkę do uchwytu.



17. Widok w stanie zmontowanym.



18. Podczas opryskiwania trzeba zamocować na uchwycie.



19. Włóż zatrzask paska do podstawy zbiornika.



20. Przyłącz drugą stronę zatrzasku.



### Eksploatacja

1. Otwórz pokrywę zbiornika (nie zdejmuj filtra), wlej potrzebną ilość cieczy chemicznej.



2. Zamknij zbiornik.
3. Załóż opryskiwacz plecakowy i ustaw pasek na potrzebną długość komfortową.
4. Naciśnij rączkę w dół 6-8 razy, aby wciągnąć płyn i zwiększyć ciśnienie.
5. Naciśnij rączkę i rozpocznij natryskiwanie.

### Obsługa techniczna

Po każdym używaniu należy wykonać następujące czynności:

- wylej pozostały płyn chemiczny,
- usuń resztę płynu chemicznego ze zbiornika strumieniem wody.
- Otwórz pokrywę zbiornika i pozostaw ją do wyschnięcia dnem do góry w chłodnym, przewiewnym miejscu.
- Aby wyczyścić wewnętrzną powierzchnię opryskiwacza uruchom drążek pompy i rozpryskuj przez kilka minut.

Aby zapewnić płynność ruchów i uniknąć wycieku płynu chemicznego regularnie nakładaj smar na podkładkę filcową pokrywy komory powietrznej.

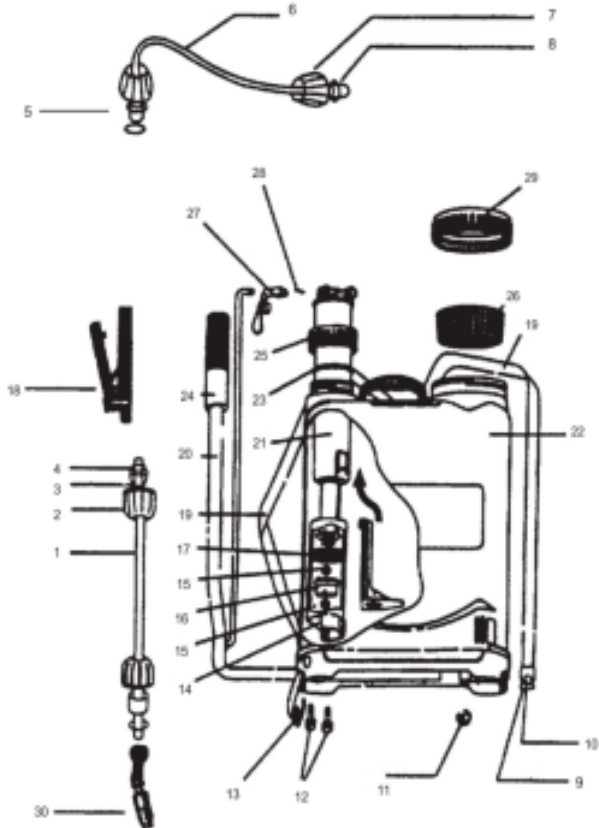
Jeśli końcówka jest zatkana, spróbuj spłukać ją czystą wodą.

### Likwidacja niesprawności

Niesprawność	Przyczyna	Sposób naprawienia
Wycieki i problemy z natryskiem	Zużyte lub źle dopasowane uszczelki.	Zamień uszczelki. Prawidłowo załóż uszczelki.
Niskie ciśnienie	Zużyta głowica natryskowa.	1. Zamień głowicę natryskową i zwiększ ilość smaru. 2. Wyczyść powierzchnię zewnętrzną.
Nie ma ciśnienia, aby uruchomić drążek pompy	Kulka uszczelniająca znajduje się w niewłaściwym położeniu.	Prawidłowo zainstaluj kulkę uszczelniającą.

## PART LIST

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Spray Rod                | 15. Sealing Ball      |
| 2. Spray Rod Nut            | 16. Sealing Valve     |
| 3. Orifice expansion handle | 17. Rubber Ring       |
| 4. Hose ring                | 18. Handle            |
| 5. Rubber Hose Valve        | 19. Strap             |
| 6. Rubber Hose              | 20. Pump lever        |
| 7. Rubber Hose Cap          | 21. Air Chamber       |
| 8. Rubber Hose Nut          | 22. Tank              |
| 9. Strap Buckle             | 23. Felt Washer       |
| 10. Strap hook              | 24. Pump lever Handle |
| 11. Retaining Pin           | 25. Fixing Slot       |
| 12. Bolt                    | 26. Tank Filter       |
| 13. Strap Buckle            | 27. Pump lever Clamp  |
| 14. Pump                    | 28. Retaining Pin     |
|                             | 29. Tank Cover        |
|                             | 30. Spray Head        |





**54014**

**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17  
28821 Coslada (Madrid)  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437